

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 APRIL 1949.

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Besluit van de Regent van 5 October 1948 houdende goedkeuring van de tekst van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, en van de wet van 10 Augustus 1948 houdende verwezenlijking van zekere aanpassingen in zake militaire pensioenen verleend wegens uit de dienst voortspruitende lichamelijke schade, vergoedingspensioenen en frontstreeprenten.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De groep van de Parlementsleden-politieke gevangenen werd er toe genoopt de voorwaarden te onderzoeken, waaronder de bij besluit van de Regent dd. 5 October 1948 samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen sedert 1947 toegepast worden.

Zij werd, onder meer, in kennis gesteld van de wensen daaromtrent eenparig te kennen gegeven door het Congres en de Nationale Raad van de Nationale Confederatie der Politieke Gevangenen en Rechthebbenden sedert de maand Mei 1948. Zij heeft zich rekenschap kunnen geven van de gepastheid van de opmerkingen die geopperd werden naar aanleiding van onregelmatigheden of onduidelijkheden, waarvan de nadelige gevolgen zichtbaar zijn geworden in de praktijk van de provinciale Commissies voor Vergoedingspensioenen, die belast waren met de toepassing van de wet.

Het voorstel dat wij de eer hebben aan de Kamer voor te dragen wijzigt geen van de beginselen waarop de samengeordende wetten steunen. Het houdt uitsluitend verband met de politieke gevangenen en hun rechthebbenden, en, stelt zich geenszins voor, andere vraagstukken betreffende de vergoeding op andere gebieden dan het hunne

## Chambre des Représentants

13 AVRIL 1949.

### PROPOSITION DE LOI

portant modification à l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948 approuvant le texte des lois coordonnées sur les pensions de réparation et à la loi du 10 août 1948 réalisant certains ajustements en matière de pensions militaires accordées pour dommages physiques résultant du service, des pensions de réparation et de rentes pour chevrons de front.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le groupe des parlementaires prisonniers politiques a été amené à examiner les conditions dans lesquelles sont appliquées depuis 1947 les lois sur les pensions de réparation coordonnées par arrêté du Régent du 5 octobre 1948.

Il a été saisi notamment des vœux exprimés à l'unanimité, sur la question, par le congrès et le Conseil National de la Confédération Nationale des Prisonniers Politiques et Ayants Droit depuis le mois de mai 1948. Il a pu se rendre compte de la pertinence des observations formulées au sujet d'anomalies ou d'obscurités dont les inconvénients sont apparus dans la pratique des commissions de réparation provinciales chargées de l'application de la loi.

La proposition que nous avons l'honneur de soumettre à la Chambre ne modifie aucun des principes sur lesquels sont basées les lois coordonnées. Elle ne concerne exclusivement que les prisonniers politiques et leurs ayants droit et ne prétend en aucune manière régler les questions relatives à la réparation dans d'autres domaines que le leur.

G.

te regelen. Zij beoogt slechts de verwezenlijking van sommige detailaanpassingen, waarvan de terugslag op de begroting zeer beperkt schijnt, en die overeenstemmen met de geest waarin de wettelijke teksten tot regeling van de toestand der politieke gevangenen in 1947 en 1948 goedgekeurd werden.

#### EERSTE ARTIKEL.

§ 1. — De voorgestelde wijziging houdt verband met de volgende noodzakelijkheid:

De statuten van de Belgische en buitenlandse politieke gevangenen, die eenparig in Februari 1947 werden goedgekeurd, stellen duidelijk de maatstaven vast, die vereist worden om de toepassing er van te bekomen. Zij stellen eveneens de voordelen vast, waarvan de rechthebbenden het genot hebben, wanneer de politieke gevangene overleden is.

De rechthebbenden van deze die aanspraak kunnen maken op het statuut van de Belgische en buitenlandse gevangene hebben recht op een vergoedingspensioen, waarvan de modaliteiten bepaald worden in de wet van 26 Augustus 1947. Welnu, deze wet ontnemt het genot van het vergoedingspensioen aan sommige categorieën van rechthebbenden of van buitenlandse politieke gevangenen, aan wie het statuut van de Belgische of buitenlandse gevangenen nochtans deze hoedanigheid toekende. In de categorie van de aldus benadeelde personen vindt men:

1° de Belgische weduwen van de overleden buitenlandse politieke gevangenen, die met de Belgen zijn gelijkgesteld luidens artikel 3 van het Statuut van de Belgische politieke gevangene;

2° de weduwen of wezen van overleden buitenlandse politieke gevangenen, aan wie het statuut van de buitenlandse politieke gevangene de hoedanigheid van politieke gevangene toekent wegens de onbaatzuchtige vaderlandlievende bedrijvigheid, waarvan de overledene op het Belgisch grondgebied blijk heeft gegeven tijdens de vijandelijke bezetting, en waarvoor men het bewijs heeft kunnen leveren, maar voor wie het onmogelijk is een verband tussen de vaderlandlievende bedrijvigheid en het feit zelf van de aanhouding vast te stellen. In de meeste gevallen, zal dit bewijs niet kunnen worden geleverd wegens het overlijden van de buitenlandse politieke gevangene;

3° De buitenlandse politieke gevangenen, die ten gevolge van de gevangenschap invalide zijn, maar die, alhoewel zij het bewijs kunnen leveren van hun onbaatzuchtige vaderlandlievende bedrijvigheid op het Belgisch grondgebied tijdens de bezetting, nochtans werden aangehouden tevens uit hoofde van die bedrijvigheid en wegens een andere eerbare reden. Voorbeeld: een buitenlands Israëlitisch weerstander vervult een opdracht voor het verzet en wordt wegens zijn hoedanigheid van Israëliet aangehouden op de openbare weg, waar zijn opdracht hem verplicht zich te bevinden. Hij cumuleert alsdan twee redenen voor een aanhouding, maar het kan niet worden aangenomen, dat men slechts het feit van zijn rasteroestand

Elle ne vise qu'à réaliser certains ajustements de détail dont l'incidence budgétaire paraît très limitée et qui sont conformes à l'esprit dans lequel furent adoptés, en 1947 et 1948, les textes légaux réglant la situation des prisonniers politiques.

#### ARTICLE PREMIER.

§ 1. — La modification proposée répond à la nécessité suivante:

Les statuts des prisonniers politiques belges et étrangers, votés à l'unanimité en février 1947, établissent clairement les critères exigés pour en obtenir l'application. Ils établissent également les avantages dont bénéficient les ayants droit lorsque le prisonnier politique est décédé.

Les ayants droit des bénéficiaires des statuts du prisonnier belge et étranger ont droit à une pension de réparation dont les modalités sont définies dans la loi du 26 août 1947. Or, cette loi enlève le bénéfice de la pension de réparation à certaines catégories d'ayants droit ou de prisonniers politiques étrangers, à qui le statut des prisonniers belges ou étrangers accorde cependant cette qualité. Dans la catégorie des personnes ainsi lésées se trouvent:

1° les veuves belges des prisonniers politiques étrangers décédés, assimilés/aux Belges en vertu de l'article 3 du statut du prisonnier politique belge;

2° les veuves ou orphelins des prisonniers politiques étrangers décédés à qui le statut du prisonnier politique étranger reconnaît le titre de prisonnier politique à cause de l'activité patriotique désintéressée développée par le défunt sur le territoire belge pendant l'occupation ennemie et dont on a pu faire la preuve, mais pour qui il est impossible d'établir une corrélation entre l'activité patriotique et le fait même de l'arrestation. Dans la plupart des cas, cette preuve ne pourra être produite du fait de la mort du prisonnier politique étranger.

3° les prisonniers politiques étrangers atteints d'une invalidité due à la captivité mais qui, tout en pouvant faire la preuve de leur activité patriotique-désintéressée sur le territoire belge pendant l'occupation ennemie, ont toutefois été arrêtés simultanément du fait de cette activité et pour une autre cause honorable. Exemple: un étranger israélite résistant, se trouvant en mission de résistance, arrêté par l'ennemi sur la voie publique où sa mission l'oblige à se trouver, à cause de sa qualité d'israélite. Il cumule dorénavant deux causes d'arrestation mais on ne peut admettre qu'on ne retienne, pour lui enlever les avantages de la réparation, que le fait de sa situation raciale, alors qu'il était résistant actif.

zou in aanmerking nemen, om hem te beroven van de voordelen van de vergoeding, ofschoon hij toch een werkzaam verzetsman was.

Toen hij het statuut der politieke gevangenen goedkeurde, was de bedoeling van de wetgever, de buitengewone en spontane diensten te erkennen die door vreemdelingen, leden van het Verzet, aan België werden bewezen. Het is de plicht van het land de weduwen en wezen van die vreemdelingen niet in de ellende te laten.

Welnu, in de maand Augustus 1947, stelde de Regering een tekst voor die werkelijk in tegenspraak is met de uitdrukkelijke beschikking van het statuut der P. G., waarbij de rechten der weduwen en wezen in kwestie werden erkend.

De tekst van de Regering vermeldde, inderdaad, niet dat de nieuwe bepaling de betekenis van de wet die vroeger eenparig door het Parlement werd aangenomen wijzigde of beperkte. Welnu, er is geen enkele reden om te geloven dat de wetgever in Augustus 1947 het inzicht had zijn bedoeling, die hij in Februari van hetzelfde jaar duidelijk had te kennen gegeven, te wijzigen.

Overeenkomstig de uitdrukkelijke bepaling van de wet tot regeling van het statuut van de politieke gevangene, van Februari 1947, dient men derhalve aan de rechthebbenden van overleden vreemdelingen, bedoeld in artikel 3 van het statuut van de politieke gevangene, het genot van de bepalingen der wet van 26 Augustus 1947, onder dezelfde voorwaarden als aan de rechthebbenden der Belgische politieke gevangenen, en aan de begunstigden van het statuut van de buitenlandse politieke gevangene of aan zijn rechthebbenden, het voordeel van dezelfde wet toe te kennen.

§ 2. — De wijziging die op het 1<sup>o</sup> wordt voorgesteld heeft ten doel een einde te maken aan een betwisting. Het staat buiten kijf, dat de wetgever gewild heeft dat letsels waarvan sprake is in artikel 16, eerste alinea, en waarvan het blijvend karakter klaarblijkelijk is, onmiddellijk recht zouden geven op een definitief pensioen.

Het administratief gebruik vertoont evenwel de neiging, met schending van de wet en door een klaarblijkelijk verkeerde interpretatie van het woord « uitsluitend », een ongunstiger lot toe te bedelen aan dezen die niet alleen permanente letsels hebben opgelopen, maar tevens nog andere letsels die volgens de wet slechts recht geven op een tijdelijk pensioen.

Oordelend dat het definitief genot van het pensioen moet voorbehouden blijven aan hen die geen andere invaliditeit hebben opgelopen, weigert het bestuur het definitief pensioen te verlenen, zelfs voor invaliditeiten waarvoor de wet dit voorschrijft, aan hen tegelijke letsels hebben opgelopen die recht geven op het definitief pensioen en letsels die recht geven op een tijdelijk pensioen.

Het is om een einde te maken aan die interpretatie, die geen enkele grond vindt, noch in de logica, noch in de rechtvaardigheid, noch in de teksten, vermits deze slechts

La volonté du législateur, lorsqu'il a voté le statut des prisonniers politiques, a été de reconnaître les services exceptionnels et spontanés rendus à la Belgique par des étrangers résistants. C'est un devoir pour le pays de ne pas laisser les veuves et orphelins de ces résistants étrangers dans la misère.

Or, au mois d'août 1947, le Gouvernement a proposé un texte qui, en réalité, contredit la disposition formelle du statut des prisonniers politiques, reconnaissant les droits des veuves et orphelins en question.

Le texte du gouvernement ne mentionnait pas, en effet, que la disposition nouvelle modifiait ou restreignait la portée de la loi votée antérieurement à l'unanimité par le Parlement. Or, il n'y a aucune raison de croire que le législateur ait entendu, en août 1947, modifier sa volonté exprimée clairement en février de la même année.

Il y a donc lieu, en conformité de la disposition formelle de la loi organique du statut du prisonnier politique de février 1947, d'accorder aux ayants droit d'étrangers décédés, visés à l'article 3 du statut du prisonnier politique, le bénéfice des dispositions de la loi du 26 août 1947 dans les mêmes conditions qu'aux ayants droit des prisonniers politiques belges, et aux bénéficiaires du statut du prisonnier politique ou à leurs ayants droit, le bénéfice de la même loi.

§ 2. — La modification proposée au 1<sup>o</sup> a pour but de mettre fin à une controverse. Le législateur a indiscutablement voulu que les lésions dont il est question à l'article 16, alinéa premier, et dont le caractère permanent est évident, donnent immédiatement droit à une pension définitive.

Toutefois la pratique administrative tend, en violation de la loi et par une interprétation manifestement erronée du mot « exclusivement », à réserver un sort plus défavorable à ceux qui sont atteints non seulement de lésions à caractère permanent mais encore d'autres lésions qui, aux termes de la loi, ne donnent droit qu'à des pensions à titre temporaire.

Estimant que le bénéfice de la pension à titre définitif ne doit être réservé qu'à ceux qui ne sont atteints d'aucune autre invalidité, elle se refuse à accorder la pension à titre définitif même pour les invalidités pour lesquelles la loi la prescrit, à ceux qui sont atteints à la fois de lésions donnant droit à la pension à titre définitif et de lésions donnant droit à une pension temporaire.

C'est pour mettre fin à cette interprétation, qui ne trouve aucun fondement ni dans la logique, ni dans l'équité, ni dans les textes, puisque ceux-ci n'ont en vue que des inva-

betrekking hebben op invaliditeiten van verschillende aard en over de invaliden zelf niet spreken, dat het eerste artikel, § 2, 1°, voorgesteld wordt.

De wijziging aangebracht door § 2, 2°, betreft louter de vorm.

Wat de wijziging betreft, aangebracht door § 2, 3°, deze strekt er toe de rechthebbende op het pensioen, bij het einde van de tijdperken van 5 of 10 jaar, niet plotseling van het genot van dit pensioen te beroven. Men moet niet uit het oog verliezen, dat de herziening automatisch en verplicht is. Zij steunt dus niet op een bewijs, en zelfs niet op een vermoedelijke wijziging van de invaliditeitsgraad. Er is dus geen enkele reden om op het voor de herziening voorziene ogenblik de betaling van het pensioen stop te zetten, vermits het recht van de invalide op het pensioen gevestigd en de betaling verschuldigd blijft tot dat een nieuwe beslissing genomen wordt. Indien de beslissing de invaliditeitsgraad wijzigt, dan heeft zij uitwerking met terugwerkende kracht tot de dag waarop te termijn van 5 of 10 jaar verstreken is.

§ 3. — De woorden « in België », voorkomend in artikel 20, alinea 4, hebben aanleiding gegeven tot een verkeerde interpretatie. Men beweert dat de tekst slechts geldt voor hen die in België terugkeren, daar de woorden « zijn teruggekeerd » worden losgemaakt van het woord « vrij » en gehecht aan « in België ». Derhalve, zegt men, is het artikel slechts van toepassing op hen die in België terugkeren, dus alleen op hen die buiten het land werden gedeporteerd en niet op hen die in het land hun gevangenschap hebben ondergaan. Een dergelijke interpretatie is verkeerd, want in de geest van de wetgever gaat het hier natuurlijk over het ogenblik waarop de politieke gevangene zijn vrijheid terugkrijgt, zonder de vraag te stellen of hij ja dan neen gedeporteerd werd. Wat het ogenblik betreft waarop die vrijheid werd terugverkregen, daarover kan geen betwisting zijn daar dit wordt vastgesteld door de beslissing van de Commissiën die belast zijn met de toepassing van de statuten der politieke gevangenen.

§ 4. — Het 1° betreft de toepassing van artikel 19 van het statuut van de politieke gevangene (betaling van de gevangenschapstoelage aan de rechthebbenden in de plaats van de begunstigde).

Er is geen reden om, zoals de tekst van artikel 23 doet, een onderscheid te maken tussen de *begunstigden* van het statuut, of zij nu man of vrouw zijn. Dit onderscheid bestaat niet voor hen die de *titel voeren van politiek gevangene* en het is ook niet gewettigd wat betreft de begunstigten van het statuut.

Wat het 2° betreft, dit is het rechtstreeks gevolg van de wijziging voorgesteld door artikel 1, § 6, van dit voorstel, die ten gevolge heeft de pensioenen van de rechthebbenden te doen ingaan op de dag van het werkelijk of vermoedelijk overlijden.

§ 5. — De thans op grond van artikel 33 van de samengeordende wetten aan de bloedverwanten in de opgaande

lidities de différentes natures et ne parlent pas des invalides mêmes, que l'article premier, paragraphe 2, 1°, est proposé.

La modification apportée par le § 2, 2°, est de pure forme.

Quant à celle proposée par le § 2, 3°, elle tend à ne pas priver brusquement le titulaire de la pension du bénéfice de celle-ci, à l'expiration des périodes de 5 ou de 10 ans. Il ne faut pas perdre de vue que la revision est automatique et obligatoire. Elle n'est donc pas fondée sur une preuve ni même sur une présomption de modification dans le degré d'invalidité. Il n'y a donc aucune raison de cesser le paiement de la pension au moment prévu pour la révision, puisque, jusqu'à ce qu'une décision nouvelle intervienne, le droit de l'invalidé à la pension reste établi et le paiement en est dû. Si la décision vient à modifier le degré d'invalidité, elle sortira ses effets rétroactivement à la date où expire le délai de 5 ou de 10 ans.

§ 3. — Les mots « en Belgique » qui figurent à l'article 20, alinéa 4, ont provoqué une interprétation abusive. On soutient que le texte n'est valable que pour ceux qui reviennent en Belgique, le mot « retour » étant disjoint des mots « à la liberté » et joint à « en Belgique ». Dès lors, dit-on, l'article ne s'applique qu'à ceux qui reviennent en Belgique, par conséquent aux seuls déportés hors du pays mais non à ceux qui ont subi leur captivité dans le pays. Une telle interprétation est abusive car il s'agit évidemment dans l'esprit du législateur du moment où le prisonnier politique recouvre sa liberté, indépendamment de savoir s'il a oui ou non été déporté. Quant au moment où cette liberté est recouvrée, il ne peut guère prêter à discussion puisqu'il est fixé par la décision des commissions qui sont chargées de l'application des statuts des prisonniers politiques.

§ 4. — Le 1° concerne l'application de l'article 19 du statut du prisonnier politique (payement des allocations de captivité aux ayants droit en lieu et place de leur auteur).

Il n'y a pas lieu de faire, comme le fait le texte de l'article 23, une distinction entre les *bénéficiaires* du statut qu'ils soient homme ou femme. Cette distinction n'existe pas pour les détenteurs du *titre de prisonnier politique* et elle ne se justifie pas en ce qui concerne les bénéficiaires du statut.

Quant au 2°, il est la conséquence de la modification proposée par l'article 1er, § 6, de la présente proposition, qui a pour effet de faire courir les pensions d'ayants droit à partir de la date du décès réel ou présumé.

§ 5. — Les pensions actuellement accordées aux ascendants en vertu de l'article 33 des lois coordonnées ne fait

linië toegekende pensioenen zijn slechts het voorwerp van het voorstel tot verhoging met 15 %, voorzien bij artikel 2 van dit voorstel.

Wij stellen bovendien voor de in de samengeordende wetten bepaalde maxima te vervangen door de tegenwoordig voor de aanslag in de aanvullende personele belasting voorziene maxima.

In verband met het gering pensioen van bloedverwanten in de opgaande linie, lijkt het billijk die maxima te doen veranderen volgens de criteria welke voor die categorie van directe belastingen zullen worden toegepast.

§ 6. — Dit voorstel strekt er toe de vergoedingspensioenen van rechthebbenden te doen ingaan op de 1<sup>ste</sup> van de maand volgend op het werkelijk of vermoedelijk overlijden van de politieke gevangene. Deze wijziging is het gevolg van die voorgesteld op paragraaf 4, 2°. Het past die dubbele wijziging tegelijkertijd uiteen te zetten.

De wet van 26 Augustus 1947 liet de betaling van het pensioen van rechthebbende slechts toe met ingang van de dag van de aanvraag en niet, zoals het billijk zou geweest zijn, met ingang van de dag van het overlijden.

De door de wet van 10 Augustus 1948 aangebrachte wijziging heeft die toestand *gedeeltelijk* verholpen door de betaling van de gevangenschapstoelagen toe te staan tot 31 October 1944 voor die politieke gevangenen die vóór die datum waren overleden. Daaruit volgt dat de wetgever aan de rechthebbenden, tot 31 October 1944, een pensioen heeft willen toekennen onder vorm van de betaling van de gevangenschapstoelagen. Om tot een volledig billijke oplossing te komen, mag er geen onderbreking zijn tussen de betaling van de gevangenschapstoelagen tot op de dag van het werkelijk of vermoedelijk overlijden en de betaling van het pensioen van rechthebbende met ingang van die datum.

§ 7. — De voorgestelde wijziging van artikel 51 is het gevolg van de wijziging aan artikel 2, littera e).

#### ART. 2.

Artikel 5 der wet van 10 Augustus 1948 verleent een bijkomende toelage van 15 % van het totaal bedrag van het pensioen en van de verschillende daaraan verbonden toelagen :

1° aan de houders van een invaliditeitspensioen ten gevolge van de oorlog 1914-1918;

2° aan de houders van een invaliditeitspensioen verkregen op grond van de wet van 26 Augustus 1947.

Deze bijkomende toelage wordt verleend wegens de stijging van de levensduurte en om de ontoereikendheid van de pensioenen te verhelpen (zie memorie van toelichting van het wetsontwerp n° 186).

Het scheen vast te staan dat, op grond van artikel 22, par. 1, van de wet van 26 Augustus 1947, het aan de weduwe toegekend pensioen gelijkgesteld was met het invaliditeitspensioen en dat zij bijgevolg dezelfde verhoging moest genieten.

l'objet d'aucune autre proposition de majoration que celle de 15 % prévue à l'article 2 de la présente proposition.

Nous proposons en outre de remplacer les plafonds indiqués dans les lois coordonnées par les plafonds actuellement prévus pour la taxation à l'impôt complémentaire personnel.

Etant donné la modicité des pensions d'ascendants, il paraît équitable de rendre les plafonds mobiles selon les normes qui seront appliquées à cette catégorie d'impôts directs.

§ 6. — Cette proposition a pour effet de faire courir les pensions de réparation d'ayants droit à partir du 1<sup>er</sup> du mois qui suit le décès réel ou présumé du prisonnier politique. Cette modification est la conséquence de celle qui est proposée au § 4, 2°. Il convient d'exposer en même temps cette double modification.

La loi du 26 août 1947 ne permettait le paiement de la pension d'ayant droit qu'à partir de la demande et non, ainsi qu'il eût été équitable, à dater du décès.

La modification apportée par la loi du 10 août 1948 a *partiellement* porté remède à cette situation en accordant le paiement des allocations de captivité jusqu'au 31 octobre 1944 pour ceux des prisonniers politiques qui sont décédés avant cette date. Il en résulte que le législateur a voulu accorder, sous forme du paiement des allocations de captivité, une pension aux ayants droit jusqu'à la date du 31 octobre 1944. Pour réaliser intégralement une solution équitable, il y a lieu d'établir la continuité entre les allocations de captivité jusqu'à la date du décès réel ou présumé et le paiement de la pension d'ayant droit à partir de cette date.

§ 7. — La modification proposée de l'article 51 est la conséquence de celle qui a été apportée à l'article 2, littéra e).

#### ART. 2.

La loi du 10 août 1948 en son article 5 accorde une allocation complémentaire de 15 % du montant global de la pension et des allocations diverses y afférentes :

1° aux titulaires d'une pension d'invalidité dérivant de la guerre 1914-1918;

2° aux titulaires d'une pension d'invalidité acquise au titre de la loi du 26 août 1947.

Cette allocation complémentaire est accordée en raison de l'augmentation du coût de la vie pour parer à l'insuffisance des pensions (voir exposé des motifs du projet de loi n° 186).

Il semblait entendu qu'en vertu de l'article 22, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 août 1947 la pension attribuée à la veuve était assimilée à la pension d'invalidité et que par conséquent elle devait bénéficier de la même majoration.

Om dienaangaande een einde te maken aan alle betwistingen, verleent de voorgestelde wijziging aan de pensioenen van rechthebbenden uitdrukkelijk dezelfde verhogingen als aan de invaliditeitspensioenen.

### ART. 3.

Artikel 3 van dit wetsvoorstel heeft ten doel een einde te maken aan de onduidelijke toestand waarvan de politieke gevangenen tot nog toe niet de herziening hebben kunnen bekomen, noch door het Ministerie van Volksgezondheid, noch door de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst.

Inderdaad, de officiële invaliditeitstabel die thans nog steeds van kracht is, dagteekent van het einde van de eerste wereldoorlog. Op dat ogenblik kon slechts worden rekening gehouden met de aan de oorlog van 1914-1918 eigen invaliditeiten.

Welnu, van het standpunt uit van de Politieke Gevangenen, vertoont de oorlog 1940-1945 drie hoofdkenmerken :

- 1° ernstige letsels die zich langzaam ontwikkelen, ten gevolge van de mishandelingen en de ondervoeding;
- 2° invaliditeiten met zwakteverschijnselen van heel bijzondere aard;
- 3° gebrekkigheden eigen aan de vrouwen-politieke gevangenen van wie vele het voorwerp waren van heelkundige behandelingen die de onvruchtbaarheid ten gevolge hebben gehad.

In die laatste gevallen, zien de meeste vrouwen-politieke gevangenen die ernstig getroffen werden in het intiemste en eerbiedwaardigste van hun lichaam, elke invaliditeit weigeren, daar de deskundigen hun toestand toeschrijven aan een « vroegtijdige menopauze ».

Reglements-bepalingen waarbij gelijkstellingen worden mogelijk gemaakt van een mannelijke invaliditeit met een vrouwelijke invaliditeit in de aard van die waarop wij langer wezen, zijn niet denkbaar en de toestand van de slachtoffers van de wetenschappelijke wreedheden der nazis moet ten spoedigste worden hersteld.

Daarom wordt aan de Minister van Volksgezondheid gevraagd de « Officiële Belgische schaal tot vaststelling van de grond van invaliditeit » te herzien in de zin van een aanpassing aan de ondervindingen van de gevangenschap in de concentratiekampen.

Pour mettre fin à toutes contestations à ce sujet, la modification proposée accorde expressément aux pensions d'ayants droit les mêmes majorations qu'aux pensions d'invalidité.

### ART. 3.

L'article 3 de la présente proposition a pour objet de mettre fin à une situation intolérable dont les prisonniers et prisonnières politiques n'ont pu jusqu'à présent obtenir la révision du Ministère de la Santé Publique ni de l'Office Médico-légal dépendant de celui-ci.

En effet, le barème officiel des invalidités toujours en vigueur remonte à la fin de la première guerre mondiale. Il n'a pu, à cette époque, tenir compte que des invalidités propres à la guerre 1914-1918.

Or, la guerre de 1940-1945 présente, au point de vue qui intéressent les Prisonniers Politiques, trois caractéristiques fondamentales :

- 1° des lésions graves souvent à évolution lente, résultant des sévices et de la dénutrition;
- 2° des invalidités à caractère asthénique d'un genre tout à fait particulier;
- 3° des infirmités propres aux prisonnières politiques dont beaucoup furent l'objet de manipulations chirurgicales ayant entraîné la stérilité.

Dans ces derniers cas, la plupart des prisonnières politiques gravement atteintes dans leur intégrité physique la plus respectable se voient refuser toute invalidité, les experts attribuant leur état à une « ménopause précoce ».

Les dispositions réglementaires permettant des assimilations d'une invalidité masculine à une invalidité féminine du genre de celle que nous signalons ne sont guère concevables et les situations créées aux victimes des raffinements scientifiques hitlériens exigent une urgente réparation.

C'est pourquoi il est demandé au Ministre de la Santé Publique de reviser le « Barème Officiel des Invalidités » dans le sens d'une adaptation aux enseignements dus à la captivité concentrationnaire.

L. KIEBOOMS.

## WETSVOORSTEL

### EERSTE ARTIKEL.

Volgende wijzigingen worden gebracht aan het besluit van de Regent van 5 October 1948 houdende goedkeuring van de tekst der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen :

## PROPOSITION DE LOI

### ARTICLE PREMIER.

Les modifications ci-après sont apportées à l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948, approuvant le texte des lois coordonnées sur les pensions de réparation :

§ 1. — Artikel 2, littera e) wordt vervangen door volgende tekst :

« De Belgische of gelijkgestelde personen die onder » toepassing vallen van de wet van 26 Februari 1947 » houdende regeling van het statuut der politieke gevangenen en van hun rechthebbenden en de vreemdelingen of vaderlandlozen die onder toepassing vallen van » de wet van 5 Februari 1947 houdende regeling van het » statuut der vreemdelingen politieke gevangenen; »

§ 2. — Artikel 16 wordt gewijzigd als volgt :

1° Tussen de eerste et de tweede alinea wordt volgende tekst toegevoegd :

« De in de eerste alinea opgesomde erkende invaliditeiten » ten met blijvend karakter geven steeds recht op een pensioen ten definitieven titel, afgezien van het bestaan van » andere invaliditeiten die slechts recht geven op een ander pensioen ten tijdelijken titel. Aan de titularissen » wordt voor die invaliditeit die als definitief werd erkend » een bijzonder brevet verleend ».

2° Het woord « Ze », in de tweede alinea, vervangen door wat volgt :

« De ten tijdelijken titel toegekende invaliditeitspensioenen ».

3° Volgende tekst wordt toegevoegd tussen de zesde en de zevende alinea :

« De uitbetaling der pensioenen zoals zij werden vast » gesteld wordt echter voortgezet tot de beslissing tot herziening genomen wordt. Deze heeft eventueel uitwerking op de vervaldatum van de periode van 5 of van » 10 jaar ».

§. — De vierde alinea van artikel 20 vervangen door volgende tekst :

« Voor de in littera e) van artikel 2 bedoelde politieke » gevangenen die hun pensioenaanvraag vóór 31 Mei 1946 » hebben ingediend, gaat het pensioen in op de eerste dag » van de maand nadat zij, vrij zijn teruggekeerd, » en waarvan de datum werd vastgesteld door de erkenningscommissiën belast met de toepassing van het statuut der Belgische politieke gevangenen en van het statuut der vreemdelingen politieke gevangenen ».

§ 4. — De eerste paragraaf van artikel 23 wijzigen als volgt :

1° In de eerste alinea, de woorden : « de overleden vrouw » waaraan de hoedanigheid van politieke gevangene » werd toegekend », vervangen door de woorden : « de » overleden vrouw aan wie het voordeel van het statuut » van de politieke gevangene werd toegekend ».

§ 1<sup>er</sup>. — L'article 2, littéra e), est remplacé par le texte suivant :

« Les personnes belges ou assimilées qui tombent sous » l'application de la loi du 26 février 1947 (organisant » le Statut des Prisonniers Politiques et de leurs Ayants » Droits et les étrangers ou apatrides qui tombent sous » l'application de la loi du 5 février 1947 organisant le » Statut des Prisonniers Politiques Etrangers. »

§ 2. — L'article 16 est modifié comme suit :

1<sup>er</sup> Entre le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>e</sup> alinéa, il est ajouté le texte suivant :

« Les invalidités reconnues ayant un caractère permanent énumérées à l'alinéa 1<sup>er</sup> donnent toujours droit » à une pension à titre définitif, indépendamment de » l'existence d'autres invalidités ne donnant droit qu'à » une autre pension à titre temporaire. Il sera délivré aux » titulaires un brevet spécial pour cette invalidité reconnue définitive. »

2<sup>e</sup> Remplacer le mot : « Elles » du 2<sup>e</sup> alinéa par les termes suivants :

« Les pensions d'invalidité accordées à titre temporaire. »

3<sup>e</sup> Le texte suivant est ajouté entre le 6<sup>e</sup> et le 7<sup>e</sup> alinéa :

« Le paiement des pensions, telles qu'elles ont été » établies, sera toutefois poursuivi jusqu'à la décision de » révision. Celle-ci sortira éventuellement ses effets à la » date d'expiration de la période de 5 ou de 10 ans. »

§ 3. — Remplacer l'alinéa 4 de l'article 20 par le texte suivant :

« Pour les Prisonniers Politiques visés au littéra e) de » l'article 2 qui ont introduit une demande de pension » avant le 31 mai 1946, la pension prend cours le premier » du mois qui suit leur retour à la liberté, dont la date » aura été déterminée par les commissions d'agrément » chargées de l'application du Statut des Prisonniers Politiques belges et du Statut des Prisonniers Politiques » étrangers. »

§ 4. — Modifier comme suit l'article 23, § 1<sup>er</sup>.

1° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer les mots : « la femme décédée à laquelle le titre de prisonnière politique est accordé », par les termes : « la femme décédée à laquelle » le bénéfice du statut de prisonnier politique est accordé ».

2° De 2<sup>de</sup> alinea wordt weggelaten.

§ 5. — Artikel 33 vervangen door volgende tekst :

« Zo het inkomen van de begunstigde of, bij gezamen-  
» lijk toegekend pensioen, dat van de begunstigten, niet  
» hoger is dan het minimum vrijgesteld van de aanvul-  
» lende personele belasting, worden de bij artikel 32 voor-  
» ziene spanningen onderscheidenlijk op 6 en 3 gebracht.  
» Het inkomen wordt bepaald zoals inzake directe be-  
» lastingen. »

§ 6. — Alinea's 1 en 2 van artikel 36 vervangen door volgende beschikking :

« De vergoedingspensioenen van rechthebbenden gaan  
» in op de 1<sup>ste</sup> van de maand na het werkelijk of ver-  
» moedelijk overlijden van het slachtoffer van het schade-  
» lijk feit. »

§ 7. — De eerste paragraaf van artikel 51 wordt gewij-  
zigd als volgt :

De woorden :

« de littera's e) en f) » vervangen door de woorden :  
« littera f) ».

#### ART. 2.

Volgende wijziging wordt gebracht aan de wet van  
10 Augustus 1948 houdende verwezenlijking van zekere  
aanpassingen inzake militaire pensioenen verleend we-  
gens uit de dienst voortvloeiende lichamelijke schade,  
vergoedingspensioenen en frontstreeprenten :

In artikel 5, 1° en 2°, worden de woorden « of van een  
pensioen van rechthebbende » toegevoegd na de woorden :  
« aan de houders van een militaire invaliditeitspensioen ».

#### ART. 3.

De Minister van Volksgezondheid is belast met de her-  
ziening van de Officiële Belgische schaal tot vaststelling  
van de graad van invaliditeit, met het oog op de aanpas-  
sing er van aan de omstandigheden teweeggebracht door  
de gevangenschap in de gevangenissen en concentratie-  
kampen tijdens de oorlog van 1940-1945.

2° L'alinea 2 est supprimé

§ 5. — Remplacer l'article 33 par le texte suivant :

« Si le bénéficiaire, ou les bénéficiaires lorsque la  
» pension est allouée conjointement, ne jouissent pas de  
» revenus supérieurs au minimum exonéré de l'impôt  
» complémentaire personnel, les tensions prévues à l'arti-  
» cle 32 sont portées respectivement à 6 et 3. Les revenus  
» sont déterminés comme en matière d'impôts directs. »

§ 6. — Remplacer les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 36 par  
la disposition suivante :

« Les pensions de réparation d'ayants droit prennent  
» cours au premier du mois qui suit le décès réel ou pré-  
» sumé de la victime du fait dommageable. »

§ 7. — L'article 51, § 1<sup>er</sup>, est modifié comme suit :

Remplacer les mots :

« des littéras e) et f) » par « du littéra f) ».

#### ART. 2.

La modification ci-après est apportée à la loi du 10 août  
1948 réalisant certains ajustements en matière de pensions  
militaires accordées pour dommages physiques résultant du  
service, des pensions de réparation et de rentes pour che-  
vrons de front :

A l'article 5, 1° et 2°, les mots : « ou d'ayant droit » sont  
ajoutés après les termes : « aux titulaires d'une pension  
militaire d'invalidité ».

#### ART. 3.

Le Ministre de la Santé Publique est chargé de la revi-  
sion du Barème Officiel Belge des invalidités en vue de  
son adaptation aux conditions créées par la captivité dans  
les prisons et camps de concentration durant la guerre  
1940-1945.

L. KIEBOOMS,  
G. HOYAUX,  
J. BORREMANS,  
E. DEMUYTER.